

BISSALA RAWDJAGUE

73d rue du Général Patton
54410 Laneuveville-devant-Nancy
07 58 45 11 67
lbissalar@gmail.com

TRADUCTRICE-RELECTRICE : FRANÇAIS-ANGLAIS-ESPAGNOL

Organisée, Dynamique, Curieuse, Motivée et Dotée d'un sens du détail

COMPÉTENCES PROFESSIONNELLES

- Traduire les documents juridiques, économiques, administratifs, civils et littéraires
- Gérer les projets de traduction
- Assurer le contrôle de qualité des traductions
- Interpréter en milieu social
- Créer et mettre à jour des mémoires de traduction et glossaires
- Participer au développement commercial et à la fidélisation des clients
- Dispenser les cours particuliers de langues
- Accueillir les usagers (physique et téléphonique) et archiver les données
- Prendre et gérer les rendez-vous
- Encadrer le Pic Invisible

EXPÉRIENCES / FORMATIONS**Expériences professionnelles**

04.21 – 08.21 : **Agent administrative** à Rebond Nancy
11.20 – 02.21 : **Vacataire** au CCAS de Nancy
01.19 – 01.21 : **Traductrice** en Freelance
07.20 – 08.20 : **Traductrice** à Legitem (Paris)
11.19 – 06.20 : **Professeur d'anglais et d'espagnol** (Les Pavillons S/B)
02.18 – 07.19 : **Traductrice** à Optimus Translation Agency et à Sup'tic (Yaoundé)
09.13 – 06.18 : **Professeur de français, d'anglais, d'espagnol** (Dschang)

Formations

Université de Paris Nanterre (France) :
2020 : **Master 2 Traduction Anglaise Spécialisée Juridique**
Université de Dschang (Cameroun) :
2018 : **Masters 1 & 2 Traduction et Interprétation**
2016 : **Licence Lettres Trilingues spécialité espagnole**

INFORMATIQUE

- Pack office : Words, Excel, Powerpoint
- Logiciels de T.A.O : Wordfast Pro, SDL Trados, OmégaT, Antidote, MémoQ
- Logiciel Millésime

AUTRES LANGUES PARLÉES

- Peulh et Toupouri